

外蕃通書

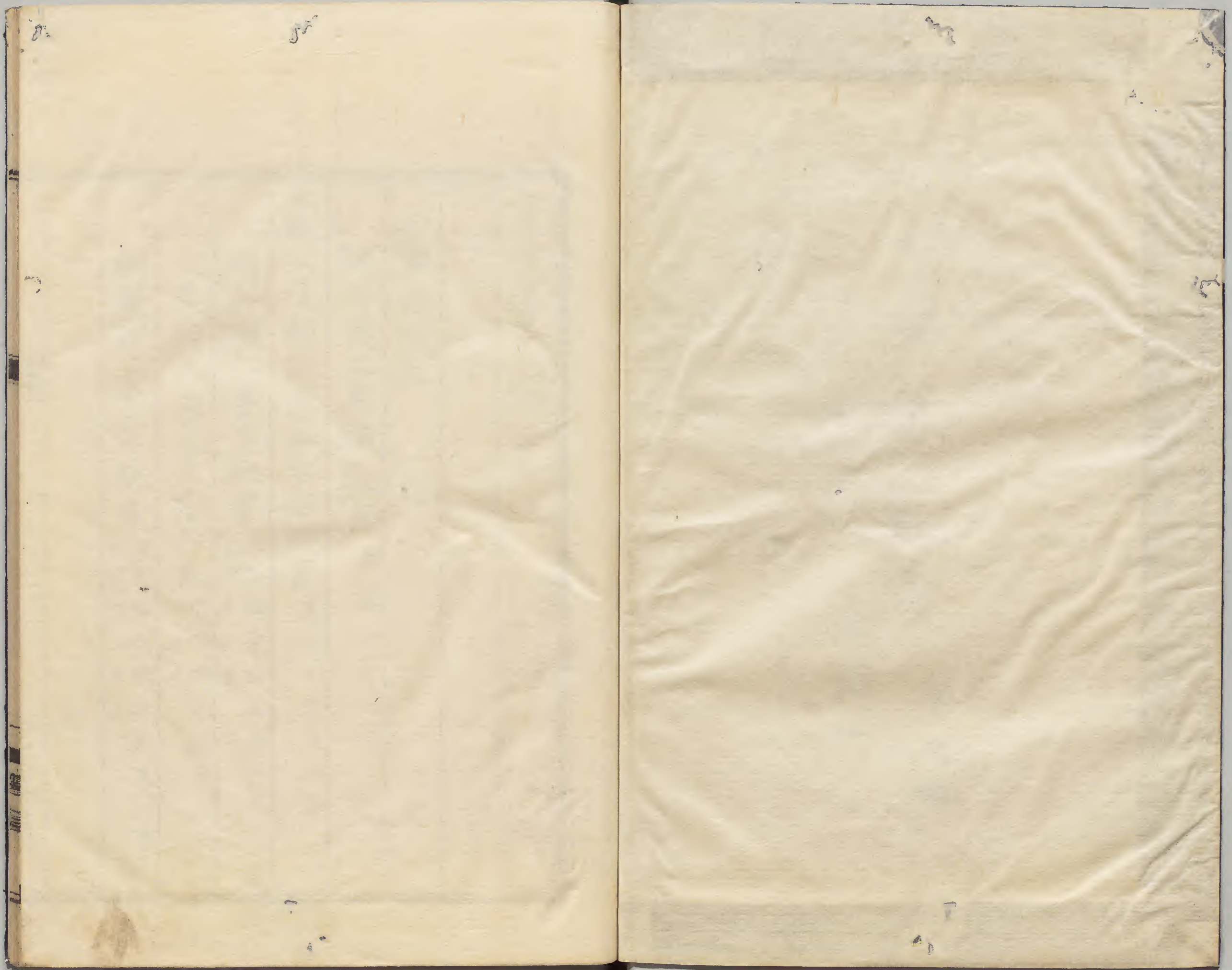
朝鮮三

第三冊

内閣文庫		和書類
番號	和 17647	
冊數	9 (4)	
函號	184 239	



糊などで貼り付けられている部分がめくれない箇所あり



外蕃通書第三冊目錄

淺草文庫

朝鮮國書三

朝鮮國王李侗獻書

天啟四年八月

大猷公復朝鮮國王李侗御書

寬永元年十二月

朝鮮國王李侗獻書

附別幅崇禎九年八月。當

大猷公復朝鮮國王李侗御書

附別幅寬永十三年十

朝鮮國王李侗獻書

附別幅崇禎十六年二月。



外蕃通書第三册

御書物奉行臣近藤守重 撰

朝鮮 宣統元年

朝鮮國王李倬獻書

朝鮮國王李倬奉書

日本國王殿下上年馬島遠勞使价越海修聘長
荷善意就傳報憑審賢王光承令緒思篤前好鄰
交之義寔切懽慶茲遣近臣顯備賀儀兼修盛禮
土宜甚薄媿欠六幣所冀益固鴻基茂膺休祉不

外蕃通書第三冊

御書物奉行臣近藤守重 撰

國書三

朝鮮國王李倣獻書

朝鮮國王李倣奉書

日本國王殿下上年馬島遠勞使价越海修聘長
荷善意就傳報憑審賢王光承令緒思篤前好鄰
交之義寔切懽慶茲遣近臣顯備賀儀兼修盛禮
土宜甚薄媿欠六幣所冀益固鴻基茂膺休祉不

宣

天啓肆年捌月 日

朝鮮國王李倣

別幅

俊鷹伍拾連 虎皮貳拾張 豹皮貳拾張

人參壹佰斤 白綿紬伍拾匹 黑麻布參拾匹

白苧布伍拾匹 青斜皮壹拾金 白紙伍拾卷

彩花席貳拾張 金欄壹拾匹 方絲絹伍拾卷

卷欄絹壹拾匹

整

守重按二致事撮要二天啓四年先是倭首秀

忠傳位于其子家光遣僧使玄方來聘東萊請

修世好至是遺鄭堂姜弘重辛啓榮高回答仍

令刷還人口トミヘテ是七回答使トテハ

疑ハ前ノ李昞ノ書ト同ク中途ニテノ矯作

ナルモ知ヘカラス通文大紀ヲ閱スルニ云

此時信使賣所ノ國書彼國ノ書ニ見エル我

記録ト同シカラス考トシテ左ニ記ス國書

致日本國王 上年貴國 守重云本書ニ 遠勞

使价越海修聘良荷善意 守重云遠勞ト云ヒ

トキハ唯我公將軍宣下ヲ報 屬因皇朝七師

奉命東來駐劄醉境甕飢禮繁邦内少暇靡違

報謝迄用欣然昨因馬島 已上三十字傳本書

ノ上ニ就 報憑審賢王光承令緒思繼舊信 本

ニ篤前好隣好之誼本書ニ好ヲ交 寔切懽慶

茲遣近臣顯備賀儀兼修答礼 本書ニ盛土宜

甚薄愧欠六幣所冀益固鴻基茂膺休祉毋忘

畏天之誠永思保國之道 本書ニ母忘己下

宣卜見一夕リ守重按ニ本書ノ文語意貫通

七久遠勞使价越海修聘ト云トキハ尋常對

馬ヨリ我 將軍宣下ヲ報告七シ一ノ三ト

ハ聞ヘ久 大紀ニ元和九年八月大猷公將

又就傳報ノ字斷前過後賢王ノ字穩當十

ヲ久疑ハ矯作點綴十ヲハ然レ凡此書ニ皇

朝毛師東來駐劄トアルハ是ヨリ五年ノ後

ノ一十リ 寛永五年建州女直ノ兵義州ヲ襲

明ノ毛文龍兵ヲ率テ應援ス明王又素崇煥
 命メ水陸兵ヲ發セシヨ 召徳公此事ヲ
 聞召シ藤堂和泉守ヲシテ對馬守ニ諭シ先
 朝鮮國京ヘ使ヲ遣ハシ事機ヲ察シ彼國難
 義ニ及ハハ援兵ヲ遣ハサルヘキトノ旨
 リ翌年春對馬守ヨリ方長老ト杉村朱女智
 慶ヲ差テ王京ニ至ラシム此事詳ニ方長老
 口上覺書ト國書復號紀事又彼國礼曹ノ答
 書ニ見 前後倒錯真偽ヲ辨スヘカラス意ヲ
 二兩國ノ奸臣是等闇暗疑似ノ國書教通ヲ
 作リテ彼國ニ傳ヘ他日衆跡ヲ没セントノ
 奸謀ナルモ知ヘカラス前ノ李昞ノ書ノ條
 二引方長老ノ記ヲ見テ察スヘシ此ヲ記シ

テ姑ク疑ヲ存ス

大猷公復朝鮮國王李倭御書

日本國源 家光奉復

朝鮮國王殿下維時臘天寒氣逼人茲蒙一封書三官
 使之溫訊一團和氣恰如坐春風中予幸統領日域忽
 達貴聞修禮致賀若干珍產未納感佩繼前烈篤鄰交
 之良意益切忻慰確約而邦流慶万代敢勿間闕矣切
 冀順時為國自愛不宣

龍集甲子冬十二月 日

日本國源家光

守重謹按ニ此御書異國日記異國往來諸書
ニ載ス崇傳長老力草スル処ナリ御印ハ源
忠直ノ三篆文ナリ甲子ハ寛永元年ナリ崇
傳ノ記ニ云御書間合鳥ノ子金泥ヲ濃ク引
キ松梅ノ下繪ヲ切簿モシ箔ナリ上包紙
又同シ横ニ包ニ上ハ一ハ一ニ折留テ上下
ハ折返ス上ニハ書付無之其上ヲ大高粗紙
ニテ一重ニ包ニ上下ヲ折返シテ書箱ニ入

ル書箱ハ梨子地高蒔繪内モ梨子地銀鏤深
紅緒ナリ唐織ノ帛ニ入ル其上ニ上家アリ
桐ナリ紫緒ナリ錠ヲ卸ス鎖子漆之其上ヲ
紫ノフクナ物ニテ角ニ包ニ檜ノ臺ニ居ル
足ヲ高ク拵ルトアリ

朝鮮國王李倣獻書

朝鮮國王李倣奉書

日本國大君殿下信音間濶星紀回環每僚風儀
徒勤景仰此因馬州行李往來竊聞至承先緒克

恢復前烈疆域靜謐民生阜樂泰寧之福悠久可期
無任慶喜之至茲遣使价兼候起居不腆土品聊
以修敬所願益敦世睦共承天保幸甚多少不宣

崇禎九年八月十一日

朝鮮國王李倧

別幅

大段子壹拾匹 大縐子壹拾疋 白苧布叁拾
匹 黑麻布叁拾匹 黃照布叁拾匹 人參伍拾
觔 虎皮壹拾伍張 豹皮貳拾張 彩花席貳

拾張 色紙叁拾卷 黃毛筆伍拾柄 油煤墨
伍拾觔 青斜皮叁拾張 魚皮壹百張 黃蜜
壹百觔 清蜜壹拾罇 鷹子貳拾連 駿馬貳
匹 鞍具

崇禎九年八月十一日

守重按此書異國日記及朝鮮往來載也
夕リ

大猷公復朝鮮國王李倧御書

日本國源 家光奉復

朝鮮國王殿下聘价遠馳禮意益敬見書就審慶我治
平贈其物產依數領之懇款深切慰悅幸甚爰聽義成
調興相訟則有偽造書印者革正糾察為貴國早聞知
而今改往自新至此誠可也交道有義不渝舊約則彼
此之好也有小信物附使价還宜如別幅檢領餘冀高
察不宣

寬永十三年十二月二十七日

日本國源家光

別幅

撒金六曲屏風貳拾雙 銀臺子貳飾爐金 水壺

蓋置 每 錦衣伍拾領漆繡 金箔

整

寬永十三年十二月二十七日

守重謹按ニ此御書異國往來及羅山文集ニ
載ク此時初テ年號ヲ用ヒラル是道春ヲシ
テ視草セシメラル所ナリ林怒曰先是朝
鮮來貢數回隨足利家之舊例使禪林之徒裁
返簡今般道春預此事又舊例遣朝鮮書惟記



干支今般初記年號ト又御書ニ所謂ル聴義
 成調興相訟則有偽造書印者革正糾察焉ト
 ハ殊蹄車畧ニ據ニ寛永八年對馬守義成ノ
 ノ家臣柳川豊前守調興ト主從爭論ノ事起
 ル朝鮮ノ國書ニ日本國王殿下ト書スル
 其實ヲ失フ由朝鮮王訝リケル故調興其意
 ニ任セテ對州ニ於テ私ニ御書ノ日本國ノ
 國ノ下ハ王ノ字ヲ書キ加ヘテ彼使ニ与ヘ
 シ
守重按ニ方長老口上覺書ニハ初慶長
 十二年彼國書ニ朝鮮國王奉書日本國

王殿下ト書セリ御返簡ニハ日本國源秀忠
 トアリテ王ノ字トシ此事不念十リトテ三
 使歸國ノ後ニ流刑セラル元和三年ニハ對
 馬ニ於テ各相談シ御返簡ヲ披キ王ノ字ヲ
 加ヘ果首坐ト云僧ニ御返簡ヲ書改テ七ケ
 ルトナリ寛永元年ニハ方長老ヨリ日本國
 王トナリテ可然ト申ケレハ傳長老後日ニ
 上意ヲ經テ國ノ字ノ下ニ主ノ字ヲ書加ヘ
 ラレタリ柳川カ家入松尾某主ノ字ノ上ノ
 點ヲ刪テ王トナシテ遣シケルト云々他日
 熟考ス同十二年ニ至テ發覺セリ究治ノ後
 調興ハ奥州津輕ヘ流刑セラル依テ調興力
 罪狀ヲ朝鮮ヘ告知ラセ是ヨリ後朝鮮國王
 ノ書ニハ日本國大君ト書スヘシ御返簡ニ

ハ日本國姓某ト書セラルヘキ由定リケリ
ト云即其事ヲ載セラレタリ是カ為メニ此
御時ハ再ニ通信ノ礼ヲ行ハレシナリ
朝鮮國王李倣獻書

朝鮮國王李倣奉書

日本國大君殿下遐聞殿下祥協熊夢篤生令嗣
福祐攸暨洪祚可延舊文之義寔切歡抃茲遣近
臣顯備賀儀所以彰累世修睦之義与同大慶者
也土宜甚略庸效衷忱惟冀益固邦基茂迓天休

不宣

崇禎十六年二月 日

朝鮮國王李倣

別幅

- 駿馬二疋 鞍具 鷹子貳拾連 大縞子壹拾匹
- 大餃子壹拾疋 白苧布參拾匹 白綿紬伍拾
- 匹 黑麻布參拾疋 黃照布參拾匹 人參伍
- 拾觔 虎皮壹拾伍張 豹皮貳拾張 彩花席
- 貳拾張 青斜皮參拾張 魚皮壹百本 色紙

參拾卷 黃蜜壹百觔 清蜜壹拾觔 各色筆
伍拾枝 油煤墨拾觔

崇禎十六年二月 日

朝鮮國王李倬

別幅

駿馬貳匹 繡鞍具 鷹子壹拾連 大緞子壹拾

匹 白綾貳拾疋 白苧布參拾疋 黑麻布壹

拾伍疋 人參參拾觔 虎皮壹拾張 豹皮壹

拾伍張 青斜皮壹拾伍張 魚皮壹百本 各

色筆伍拾枝 油煤墨伍拾觔 花硯伍面

崇禎十六年二月 日

朝鮮國王

守重按ニ此獻書御文庫ニ現存スル朝鮮國

書ノ式ハ前ノ李某ト下ノ年號ノ後ノ李某

ノ上ト二印ヲ殆ク唯是書ノニ末ニ一印ヲ

殆クテ前ノ李某ノ上ニ在ル一ナシ是其式

化ノ書簡ト異ナリ別幅ニ通一通ハ蓋シ

嚴有公ニ奉ルモノナリ再按ニ此書ハ若君

御誕生ヲ奉賀ナリ朝鮮王此事ヲ以テ滿洲
へ告報シ滿洲ノ俞允ヲ得テ始テ使幣ヲ來
セシナリ既ニ滿洲ニ從テ何ノ明ノ年号
ヲ用ユルヤ又我邦へハ倨傲ノ形ヲ見セ
清國へハ其内實ヲ吐露ス小國ノ鼠黠三十
此類ナリ李倬ハ其十六年明ノ崇禎十
一年清ノ崇德二年清ニ降ル通文
館志及ニ清實錄ヲ下ニ操抄シテ其陰狀ヲ
檢討ス通文館志ニ仁祖大王二十一年癸未
島首平義成昭書洪喜男以為大君年將四十

始得一子貴國宜有賀使日光山家康廟後新
初社堂家康為朝鮮殲滅秀吉和好誠信必有
送物留迹據此咨報兵部曰咨内奉首朝鮮日
本誼屬隣邦王了參酌行之遣尹順之趙細申
濡通信日本又咨兵部ト云ヘリ然レ凡清實
錄ニ載スル処ト矛盾ス清太宗實錄ニ崇德
七年三月戊戌朝鮮國王李倬移咨到部咨云
本月初三日有異様舡一雙泊于多木大浦鎮
前即着通事在義吉馳往泊航處詳探事情去

後回據本官口投本差係是倭、稱有公幹出
來事若得成有拜首坐膝智純等亦當從後出
來事若不成不必來了即着本府另差禮曹接
慰李泰運通事官洪喜男等馳往本處續據李
泰運馳報先入本倭館所設茶後探問出來之
意則本倭所稱大君久無嫡嗣上年八月生男
是本國大慶理宜傳報大國請遣賀使云云及
卑職等索其書契一視本倭言從江戶起身時
島主与大君及僧人道春一同緘封而來進茶

之日當為呈覽卑職等再三問之更無言語等
情據此續據東萊府節度使李好恕馳報節該
洪喜男李長生等于本卑職更為就館探問本
倭言我國大君年將四十每以無嗣為憂上年
八月始生一男名之曰若君大小官員咸聚江
戶致賀之時大君言于島主曰我無功無德之
人承寵關白三世于茲年將四十尚無一子惟
得罪先世是惧幸而天祐神助晚得此男朝鮮
聞之亦必喜悅夫有一執政言于島主曰此寔

本國之大慶朝鮮必有遣使致賀之舉衆官齊
聲並應曰此言誠是仍看島主通知故島主差
俺來者且日光山有甲康廟堂而廟堂之後新
創社堂梁柱四壁皆以玉石營造其為章麗萬
古無比有守僧二人其一年一百二十歲即甲
康生時親信者也其一即天皇之子也上年冬
大君率衆官親往焚香後與衆官及兩僧會坐
相賀老僧言曰今為甲康營造社堂而甲康為
朝鮮殲滅秀吉誠好誠信于今四十餘年朝鮮

若聞大君為甲康至誠追遠之事則必有相賀
之禮又有送物留跡之舉今島主恃此意報知
朝鮮請得國王殿下親筆一紙及諸臣讚通時
篇以為萬世流傳之寶至如大藏佛經乃是寺
刹極重之書大錐香爐燭臺花瓶等器雖我國
易得之物若得朝鮮所製以為社堂傳玩之寶
此亦朝鮮之功德也將此事意使島主轉達朝
鮮如何衆官皆應曰此言極是又言上年冬執
政等問于島主曰近聞漢人高賈之言朝鮮與

清國和好之事島主何不報知于大君耶島主
答稱朝鮮既与清國和好別無他情執政但唯
唯而已等情據此續據李泰運李好怒等聯名
馳報卑職等答稱貴國大君生子果慶事大藏
經則壬辰兵火之後經板散失今難印出大鐘
等器我國原無銅之地如此大器決難鑄成本
倭回言銅鑄當自故島量入送来但得貴國一
鑄以為傳流之物耳卑職等再三撻塞而止如
國王親筆亦難准請云則本倭多有愠色曰島

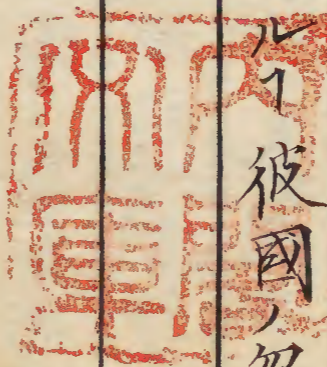
主欲与朝鮮永結和好以為兩國寧安之計有
此數事相懇而終不之許則從前相好之意盡
為虛地悉聽汝意為之其恐嚇之狀難以形容
其書契有不邦雍容垂拱去八月上旬若君慶
誕之日誠歡仰太平盛事莫大于此貴國亦不
勝懽慳也先聞賀緘以達他詞俱令平城幸口
述等語平差又言俺等不日當回棹轉報大君
慎勿等閑視之說罷卑職等多方開諭令其且
待朝廷分付等情具報據此竊照臣等伏見諸

臣馳報內事彼方隆創佛宇文具是尚慶幸生
男撫弄為樂其在鄰國之道惟當順適其心助
成其事寔合其稅宜且其所欲者俱非難辦之
物况倭情巧詐褊急多張恐嚇之語今若不許
亦慮失其歡心姑依其願許其准請因係是倭
情合無備將前因移咨該部以便轉奏允為便
益等因具咨據此為照得倭差所言係是邊情
理宜轉報煩乞貴部查照咨內事意轉奏施行
卜三エ夕リ是朝鮮ツ子ニ清國ノ聲援ヲ頼

ニテ其口氣ヲ見テ我ニ答ルナリ又崇徳七
年夏四月庚子朔兵部以倭情事移咨朝鮮國
李倬咨云據王咨內所言本部一ニ奏問奉旨
詳倭國之言雖無大惡寔有傾壓朝鮮之意既
修鄰好王當量其可否而行勿為衆撓欽此欽
遵擬合復咨貴國ト云ヘリ實錄ニ載スル処
ノ書契ノ文ト清咨ノ傾壓朝鮮之意ト云ヲ
ミレハ此時林道春密旨ヲ受テ其事ノ朕違
七ナル夕ノニ諭單ヲ作リシニ知ヘカラス

又朝鮮ヨリ清國へノ咨報ニヨレハ御誕生
ノ賀使ハ御恐悦ノ時江戶ニ於テ對馬守へ
仰渡サレシ一ニテ 神廟ノ願及ヒ洪鐘三
具迄ハ日光山御參宮ノ時ニ於テ天海僧正
建言スルトコロナリ異聞ト云ヘシ唯怪ク
此時李倭ノ來書ニ御誕生ノ慶賀ノミヲ述
テ洪鐘三具迄ノ事ニ及ハサル 彼國ノ忽
畧憎ムヘシ

外蕃通書第三冊終



五ノ

